



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 7

Wednesday, March 17, 2010

Le mercredi 17 mars 2010

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 *Ringuette
 *Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Patterson tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-48S):

Wednesday, March 17, 2010

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred of the committee during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

With respect to its special study on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans:

Transportation and Communications	\$ 218,365
Professional and Other Services	15,938
All Other Expenditures	15,185
Witness Expenses	<u>13,434</u>
TOTAL	\$ 262,922

In addition to the expenses for its special study as set out above, the committee also incurred general postal charges in the amount of \$327.

During this session, the committee considered one order of reference, held 29 meetings and heard more than 46 hours of testimony from 71 witnesses. In total, the committee produced 7 reports. In addition to hearings in Ottawa, the committee conducted fact-finding work in Winnipeg, Manitoba, Rankin Inlet and Cambridge Bay, Nunavut, in Hay River and Inuvik, Northwest Territories, in Juneau and Sitka, Alaska and in Victoria, British Columbia, and held public hearings in Yellowknife and Inuvik, Northwest Territories.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

DENNIS GLEN PATTERSON

Deputy Chair

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Patterson dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-48S) :

Le mercredi 17 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

Relativement à son étude sur les questions relatives au cadre stratégique actuel en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada :

Transports et communications	218 365 \$
Services professionnels et autres	15 938
Autres dépenses	15 185
Dépenses des témoins	<u>13 434</u>
TOTAL	262 922 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues dans le cadre de son étude spéciale, le comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 327 \$.

Durant la session en cause, le comité a examiné un ordre de renvoi, tenu 29 réunions et entendu plus de 46 heures de témoignages de 71 témoins. Au total, le comité a produit 7 rapports. En plus des audiences qui ont eu lieu à Ottawa, le comité a effectué une mission d'étude à Winnipeg au Manitoba, à Rankin Inlet et Cambridge Bay au Nunavut, à Hay River et Inuvik dans les Territoires du Nord-Ouest, à Juneau et Sitka en Alaska, et à Victoria en Colombie-Britannique, et a tenu des audiences publiques à Yellowknife et à Inuvik dans les Territoires du Nord-Ouest.

Respectueusement soumis,

Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Comeau presented a Bill S-2, An Act to amend the Criminal Code and other Acts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

Pursuant to rule 59(10), the Honourable Senator Wallace raised a question of privilege concerning attendance in the Senate and rule 136(5).

After debate,
The Speaker reserved his decision.

GOVERNMENT BUSINESS

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poirier, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

L'honorable sénateur Comeau présente un projet de loi S-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

Conformément à l'article 59(10) du Règlement, l'honorable sénateur Wallace soulève une question de privilège concernant les présences au Sénat et l'article 136(5) du Règlement.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poirier, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Neufeld, moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-210, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Neufeld, propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the issues relating to realistic and effective parliamentary reform.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 1 (inquiry), 15, 16 (motions), 5 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security and defence policies of Canada, including, but not limited to:

- (a) the capability of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada both here and abroad; and its ability to prevent and respond to a national emergency or attack;
- (b) the role of our Forces in Afghanistan and post 2011;
- (c) the relationship with NATO, NORAD, the UN, other international bodies and our allies; the role and use of reservists; the effectiveness of humanitarian efforts such as Haiti; and the Canada First Defence Strategy;
- (d) the working relationships among the various agencies involved in intelligence gathering, security, protection and defence, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and whether these functions might be enhanced;
- (e) the existing mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in security, intelligence, defence and humanitarian assistance;
- (f) the security of our borders and critical infrastructure and the impact on consumers, transport systems, border security and budgets;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant une réforme du Parlement réaliste et efficace.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 1 (interpellation), 15, 16 (motions), 5 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner les politiques de sécurité nationale et de défense du Canada, incluant, sans s'y limiter :

- a) la capacité de la Défense nationale à défendre et à protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada, tant au Canada qu'à l'étranger, et sa capacité à éviter une urgence nationale ou une attaque et à y réagir;
- b) le rôle des Forces canadiennes en Afghanistan actuellement et après 2011;
- c) nos relations avec l'OTAN, le NORAD, l'ONU, d'autres organismes internationaux et avec nos alliés; le rôle et l'emploi des réservistes; l'efficacité de nos efforts humanitaires, à Haïti par exemple, et la Stratégie de défense Le Canada d'abord;
- d) les relations de travail entre les différentes agences chargées de la collecte de renseignements, de la sécurité, de la protection et de la défense, et la façon dont elles recueillent, coordonnent, analysent et diffusent l'information, et si ces activités pourraient être améliorées;
- e) les mécanismes mis en place pour examiner le rendement et les activités des différentes agences chargées de la sécurité, du renseignement, de la défense et de l'aide humanitaire;
- f) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles, ainsi que ses répercussions sur les consommateurs, les modes de transport, la sécurité aux frontières et les budgets;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus, ainsi que les travaux accomplis par le Comité, à cet égard depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au Comité;

That the committee report to the Senate no later than June 16, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-43.

Reports of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-44.

Summary of the amended Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-45.

Summary of the Corporate Plan for 2009-2010 to 2013-2014 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-46.

Report of the First Nations Lands Advisory Board for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to section 41.2 of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as ratified by the *First Nations Land Management Act*, S.C. 1999, c. 24, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 3/40-47.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:31 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

Que le Comité remette son rapport au Sénat le 16 juin 2011 au plus tard, et que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour informer le public de ses conclusions jusqu'à 90 jours après le dépôt du rapport définitif.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-43.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-44.

Sommaire du plan d'entreprise modifié de 2008-2009 à 2012-2013 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-45.

Sommaire du plan d'entreprise de 2009-2010 à 2013-2014 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-46.

Rapport du Conseil consultatif des Premières nations sur les terres pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations, ratifié par la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*, L.C. 1999, ch. 24, par. 4(1).—Document parlementaire n° 3/40-47.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 31 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Nolin (*March 17, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Campbell (*March 17, 2010*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Zimmer (*March 17, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 17 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 17 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 17 mars 2010*).